

Inhaltsverzeichnis

Einleitung — 1

- 1 Der Sinnspruch als transkulturelle kleine Form — 15**
- 1.1 Probleme der Erforschung kleiner Formen am Beispiel des Aphorismus — 15
- 1.2 Ähnlichkeit: Aphorismus und Sprichwort — 25
- 1.3 Der Sinnspruch als Gattung und Diskurselement — 31

Teil I: Aphorismen- und Sprichwörtersammlungen

- 2 Kleine Formen zwischen Lebenspraxis und künstlerischer Autonomie — 41**
- 2.1 Das Sprichwort zwischen Volkssprache und Schriftkultur — 45
- 2.2 Gracián und La Rochefoucauld: Sitz in der höfischen Gesellschaft — 54
- 2.3 Der moderne Aphorismus: Rückzug aus der Gesellschaft — 64
- 2.3.1 Maximilian I. (Mexiko): *Memorias de Maximiliano* — 64
- 2.3.2 Antonio Porchia (Argentinien): *Voces* — 67
- 2.3.3 Malcolm de Chazal (Mauritius): *Sens-plastique* — 71
- 2.3.4 Nicolás Gómez Dávila (Kolumbien): *Escolios a un texto implícito* — 74
- 2.4 Rückkehr zur Lebenspraxis — 78
- 2.4.1 Julio Torri und das *Ateneo de la Juventud Mexicano* — 78
- 2.4.2 Kunst der Verneinung: Der Aphorismus in den lateinamerikanischen Avantgarden (*martinferrismo* und *antropofagismo*) — 84
- 2.4.3 José Emilio Pacheco (Mexiko) und die *antipoesía conversacional* — 93
- 2.4.4 Mariana Frenk-Westheim (Mexiko): ... *Y mil aventuras* — 97
- 2.4.5 Déwé Gorodé (Neukaledonien): *Par les temps qui courent* und das politische Graffito — 102
- 3 Kleine Formen zwischen Ethnographie und kulturellem Widerstand — 115**
- 3.1 Sprichwort und Ethnographie — 115
- 3.1.1 Das Sprichwort in der kolonialen Geschichtsschreibung Mexikos: Bernardino de Sahagún — 115

- 3.1.2 Das Sprichwort in Lateinamerika und sein Bezug zu Europa — **118**
- 3.1.3 Die Rolle des Sprichwortes in den lateinamerikanischen Charakterstudien — **122**
- 3.1.4 Kuba: Ethnographie und Afrokubanismus — **127**
- 3.1.5 Pädagogische und persönliche Sammlungen — **134**
- 3.1.6 Volkssprachliche Dokumentation und pragmatische Studien — **138**
- 3.1.7 Jean Paulhan in Madagaskar: *L'expérience du proverbe* und die kolonialen Sprichwörtersammlungen Subsahara-Afrikas — **142**
- 3.2 Sinnspruch und Archipelisierung: Aphorismus und Sprichwort als Mittel des (kulturellen) Widerstandes — **146**
- 3.2.1 Das Sprichwort in den französischsprachigen Antillen — **148**
- 3.2.2 Aphorismus und ästhetischer Widerstand: *Cadernos de João* von Aníbal Machado (Brasilien) — **151**
- 3.2.3 Aníbal Machados Aphoristik als archipelagische Schreibbewegung — **164**
- 3.2.4 Sinnspruch und Opazität bei Édouard Glissant — **173**

Teil II: Der Sinnspruch in narrativen und dramatischen Texten

- 4 **Kleine Formen zwischen Lokalismus und Universalität — 185**
- 4.1 João Guimarães Rosa: *Grande Sertão* — **185**
- 4.1.1 Themen und Orte des Sinnspruchs in *Grande Sertão* — **185**
- 4.1.2 Sertão und Gesetz — **194**
- 4.1.3 Sinnspruch und Erzählung — **200**
- 4.2 Sprichwort und Maxime im Theater Aimé Césaires — **208**
- 4.2.1 Das Theater Aimé Césaires zwischen Universalität und Kreolisierung — **208**
- 4.2.2 Orte des Sinnspruchs im Theater Césaires — **213**
- 4.2.3 Funktionen des Sinnspruchs bei Césaire — **234**
- 5 **Kleine Formen zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit — 245**
- 5.1 Alejo Carpentier: *Viaje a la semilla* — **245**
- 5.2 Simone Schwarz-Bart: *Pluie et vent sur Télumée Miracle* — **257**
- 5.2.1 Der Sinnspruch in der erzählten Welt — **265**

5.2.2 Der Sinnspruch zwischen autobiographischem, kollektivem
und universellem Diskurs — 272

5.2.3 Sinnspruch und Erzählstruktur — 280

**6 Post-koloniale Autodidakten: Kleine Formen als Anleitung zur
Selbstbildung — 289**

6.1 Ahmadou Kourouma: *Allah n'est pas obligé* — 289

6.1.1 Der Sinnspruch im Spannungsfeld von widerstreitenden
Traditionen und Autodidaxie — 289

6.1.2 Aneignung volksislamischer Maximen: Gelegenheitshandeln
und sprachliche Willkür — 300

6.2 Patrick Chamoiseau: *Ecrire en pays dominé* und *L'empreinte
à Crusoé* — 315

6.2.1 Heraklits Fragmente: *philosophie du devenir* — 322

6.2.2 *Écrire en pays dominé*: Kreolische Anthropophagie — 334

6.2.3 *Chutes et notes*: Poetik des Udenkbaren — 341

**Funktionsweisen kleiner Formen in kolonialen und post-kolonialen
Kontexten — 353**

Bibliographie — 365

Personenindex — 387